

儀禮卷第十一

士冠禮第十一

士冠禮筮于廟門

主人玄冠朝服纁

中衣而衣

帶博二十

服即位于西方

所卦者具饌于西

門中闌西闕外

進受命於主人

少退贊命

文白對照

十三經



經世致用



入仕必修

儀禮



九州出版社



■ 主 编：李 翰 文 ■

【文白对照】

十三經

 仪 礼

■ 九州出版社 ■

目 录



◎ 目 录

士冠礼第一	1
士昏礼第二	13
士相见礼第三	29
乡饮酒礼第四	36
乡射礼第五	53
燕礼第六	90
大射仪第七	108
聘礼第八	149
公食大夫礼第九	183
觐礼第十	195
丧服第十一	201
士丧礼第十二	227
既夕礼第十三	249
士虞礼第十四	267
特牲馈食礼第十五	280
少牢馈食礼第十六	302
有司彻第十七	320



士冠礼第一

【原文】

士冠礼。筮于庙门，主人玄冠，朝服，缁带，素鞶，即位于门东，西面。有司如主人服，即位于西方，东面，北上。筮与席，所卦者，具饌于西塾。布席于门中，阼西闕外，西面。筮人执筴，抽上鞶，兼执之，进受命于主人。宰自右少退，赞命。

【译文】

士之加冠礼仪，首先在亲庙，即奉祀亡父的宗庙卜筮加冠的日子。主人戴玄冠，穿朝服，束黑色腰带、本色蔽膝，在庙门东边就位，面向西。主人的属吏，穿戴和主人一样，在庙门西边就位，面向东，以北边为上位。蓍草和席子等筮卜物品，全部摆放在庙门外的西塾里。在庙门中央所竖短木西边、门限外边的地方铺席，席头朝西。筮卜的人拿着蓍草，抽去上鞶，下鞶一起拿着，进前到主人那里接受差遣。属吏中主管教化的宰在主人右边稍后，辅助主人。

【原文】

筮人许诺，右还，即席，坐西面。卦者在左。卒筮，书卦，执以示主人。主人受眡，反之。筮人还东面，旅占卒，进告吉。若不吉，则筮远日，如初仪。彻筮席。宗人告事毕。

【译文】

筮卜的人回答后，向右转身，入席，坐下，面朝西。画地识爻的人在他的左边。筮卜之后，卜筮的人书写卦体，拿着请主人看。主人接过看后，还给筮卜的人。筮卜的人退回去，面朝东和众属下一起占卜。完毕，进前报告是吉卦。如果不是吉卦，就筮卜一句以外的日期，如同初次筮卜的仪式。筮卜结束，撤去筮卜用席。属吏中主持礼仪的宗人宣布筮卜的事结束。



【原文】

主人戒宾。宾礼辞，许。主人再拜，宾答拜。主人退，宾拜送。

前期三日，筮宾，如求日之仪。

【译文】

主人把加冠日期告诉宾客。一宾客答谢一次就可以了。主人两次行拜礼，宾客回拜。主人退下，宾客拜送。

在加冠日期前三天戒筮宾客，就像筮卜日期的仪式。

【原文】

乃宿宾。宾如主人服，出门左，西面再拜，主人东面答拜，乃宿宾。宾许，主人再拜，宾答拜。主人退，宾拜送。宿赞冠者一人，亦如之。

【译文】

戒筮后主人入内召进宾客。宾客穿戴和主人同样的服装，走出门，站在左边，面朝西，两次行拜礼，主人面向东回拜，然后主人召进宾客。宾客应允，主人两次行拜礼，宾客回拜。主人退下，宾客拜送。召进辅佐行加冠礼的人一名，也与这样的仪式相同。

【原文】

厥明夕为期，于庙门之外。主人立于门东，兄弟在其南，少退，西面，北上。有司皆如宿服，立于西方，东面，北上。揆者请期，宰告曰：“质明行事。”

【译文】

次日傍晚，在庙门外约定行加冠礼的时间。主人站在门的东边，兄弟站在他的南边稍后，面向西，以北边为上位。主人的属吏都穿朝服，站在庙门西边，面向东，以北边为上位。传命的人请问行礼时间，宰回答说：“正天明时举行。”

【原文】

告兄弟及有司。告事毕，揆者告期于宾之家。

【译文】

传命的人告诉了兄弟和属吏。宗人宣布约定时间的事完毕，传命的人到众宾客家中报告时间。



【原文】

夙兴,设洗,直于东荣,南北以堂深,水在洗东。陈服于房中西墉下,东领,北上。爵弁,服纁裳,纯衣,缁带,赀鞶。皮弁,服素积,缁带,素鞶。玄端,玄裳、黄裳、杂裳可也。缁带,爵鞶,缁布冠缺项青组,纓属于缺,缁緌广终幅,长六尺。皮弁笄,爵弁笄,缁组纁纁边,同篋。栝实于簞。

【译文】

早晨起来,在堂东边的飞檐下放置洗,它与南北的位置,依据堂的深度决定,水放在洗的东边。把加冠用的衣服摆在房中西墙下,领口朝东,以北边为上位。爵弁浅红色下裳,黑色丝制上衣,黑色腰带,赤黄色蔽膝。皮弁白色上衣、下裳,黑色腰带,本色蔽膝。玄端服,黑色、黄色、杂色下裳都可。黑色腰带,赤黑色蔽膝,黑布冠不用鞶,发饰束在冠后中间,青色结冠丝带连结在发愤上,黑色包发的帛,宽度等于一幅,长六尺。皮弁冠簪子,爵弁冠簪子,黑色丝带制的冠带,丝带是浅红色边饰,上述物品都放在一个小箱里。梳子、篦子放在小筐内。

【原文】

蒲筵二,在南。侧尊一瓿,醴在服北。有篋实,勺觶、角枬、脯醢,南上。爵弁,皮弁,缁布冠,各一匱,执以待于西墉南,南面,东上。宾升则东面。

【译文】

蒲苇席两领,放在最南边。独自放置一瓶甜酒在衣服北边。有一圆形竹器,盛放勺、觶、角制小勺、干肉、肉酱,以南边为上位。爵弁、皮弁、黑布冠各放在一个冠箱中,属吏拿着它等候在西墉的南边,面朝南,以东边为上位。宾客登堂就面向东。

【原文】

主人玄端爵鞶,立于阼阶下,直东序,西面。兄弟毕袞玄,立于洗东,西面,北上。摈者玄端,负东塾。将冠者采衣,紒,在房中,南面。宾如主人服,赞者玄端从之,立于外门之外。



【译文】

主人穿玄端服，赤黑色蔽膝，站在东边台阶下，位置和堂上东墙对齐，面朝西。主人的兄弟全都穿黑色上衣、下裳，站在洗的东边，面向西，以北边为上位。传命的傧相穿玄端服，背对东塾。即将被加冠的人穿彩衣，结发，站在房中，面朝南。宾客和主人穿戴相同，佐助行加冠礼的人穿玄端服，跟随宾客，站在大门的外边。

【原文】

摈者告。主人迎出门左，西面再拜，宾答拜。主人揖赞者，与宾揖，先入。每曲揖，至于庙门，揖入。三揖，至于阶。三让，主人升，立于序端，西面。宾西序，东面。赞者盥于洗西，升，立于房中，西面，南上。

【译文】

传命的傧相出门请宾客进入并通报主人。主人迎接，从大门左边出来，面朝西两次行拜礼，宾客回拜。主人向佐助行冠礼的人拱手行礼，又与宾客拱手行礼，随后先进入大门。主人在每逢转弯的地方就向宾客拱手行礼，到达庙门，拱手请宾客进门。三次拱手行礼后，到达堂前的台阶下。宾主三次相互谦让，之后主人登堂，站在东墙前端，面朝西。宾客站在西墙，面向东。佐助的人在洗的西边洗手，登堂，站在房中，面朝西，以南边为上位。

【原文】

主人之赞者筵于东序，少北，西面。将冠者出房，南面。赞者奠緇、笄、栉于筵南端。宾揖将冠者，将冠者即筵坐。赞者坐，栉，设緇。宾降，主人降。宾辞，主人对。宾盥，卒，壹揖，壹让，升。主人升，复初位。宾筵前坐，正緇，兴，降西阶一等。执冠者升一等，东面授宾。

【译文】

佐助的人在东墙边铺席，稍北，面向西站立。将被加冠的人从房里出来，面朝南。佐助行冠礼的人把包发的帛、簪子、梳子、篦子放在席的南头。宾客向被加冠的人拱手行礼，被加冠的人就席坐下。辅佐行礼的人坐下，为被加冠的人梳



理头发，用包发的帛罩住。宾客走下台阶，主人也走下来。宾客推辞，主人对答。宾客洗手完毕，拱手行礼、相互谦让一次，升堂。主人登堂，回到原来的位置。宾客在席前坐下，亲手整理包发的帛，然后起立，在西边台阶上走下一级。拿冠的人登上一级，面朝东交给宾客。

【原文】

宾右手执项，左手执前进容，乃祝，坐如初，乃冠。兴，复位。赞者卒。冠者兴，宾揖之。适房，服玄端爵弁，出房，南面。宾揖之，即筵坐。栴，设筭。宾盥，正緌如初，降二等，受皮弁，右执项，左执前进祝，加之如初，复位。赞者卒紃，兴，宾揖之。适房，服素积素弁，容，出房，南面。宾降三等，受爵弁，加之，服纁裳赀鞿，其他如加皮弁之仪。

【译文】

宾客右手拿着冠的后部，左手拿着前部，像鸟张开翅膀一样、容貌舒扬地前进，并且祝祷，宾客坐下，如同原先一样，然后加冠。起立，回到原来的位置。佐助行礼的人完成了工作。被加冠的人起立，宾客向他拱手行礼。他走进房中穿玄端服，赤黑色蔽膝，走出房来，面朝南。宾客向他拱手行礼，请他就席入座。佐助行礼的人为他梳理头发，加簪子。宾客洗手，整理包发的帛，如同第一次一样。宾客走下两级台阶，接过皮弁，右手拿后部，左手拿前部，进前祝祷，给他戴上，如同初次，宾客回到原来的位置。辅助行礼的人为被加冠的人，系好冠带，被加冠的人起立，宾客向他拱手行礼。他进入房中，穿本色上下衣和蔽膝，整理仪容，从房中出来，面朝南。宾客走下三级台阶，接过爵弁冠，给他戴上。他穿浅红色下衣，赤黄色蔽膝，其余的如同戴皮弁冠的礼仪。

【原文】

彻皮弁、冠、栴、筵，入于房。筵于户西，南面。赞者洗于房中，侧酌醴；加枲，覆之，面叶。宾揖冠者就筵，筵西，南面。宾授醴于户东，加枲，面枋，筵前北面。冠者筵西，拜受觶，宾东面答拜。荐脯醢。冠者即筵坐，左执觶，右祭脯醢，以枲祭醴三，兴；筵末坐，啐醴，建枲，兴；降筵坐，奠觶，拜；执觶兴，

宾答拜。

【译文】

佐助的人撤去皮弁、冠、梳子、篋子、席子，走入房中。在室门西边铺席，被加冠的人面朝南。佐助的人在房中洗手，洗刷酒具，只斟甜酒；放置角制祭祀用勺，翻转放在酒觶上，面对勺叶。宾客向被加冠的人拱手行礼，请他入席，在席西边，面朝南。宾客在门东边接受甜酒，放置角制祭勺，面对勺柄，在席的前边，面朝北。被加冠的人在席的西边行拜礼，接过酒觶，宾客面朝东回拜。辅助的人进献干肉和肉酱。被加冠的人就席坐下，左手拿着酒觶，右手祭干肉和肉酱，用角制祭勺祭甜酒三次；他站起来，在席末坐下，只尝甜酒，将角制小勺立放在甜酒中；岂立，走下席子，坐下，放在酒觶，向宾客行拜礼；之后拿着酒觶起立，宾客回拜。

【原文】

冠者奠觶于荐东，降筵，北面坐，取脯；降自西阶，适东壁，北面见于母。母拜受，子拜送，母又拜。

【译文】

被加冠的人在祭物的东边放下酒觶，然后走下席子，面朝北坐，拿取干肉；从西边台阶下来，到堂下东墙出闾门，面朝北拜见母亲。母亲行拜礼，接受儿子拜送的干肉，儿子拜送母亲，母亲第二次行拜礼。

【原文】

宾降，直西序，东面。主人降，复初位。冠者立于西阶东，南面。宾字之，冠者对。

【译文】

宾客走下台阶，站立位置与堂上西墙平齐，面向东。主人走下台阶，回到原来登阶前的位置，被加冠的人站在西阶





下东边,面向南。宾客给他取表字,他应答。

【原文】

宾出,主人送于庙门外。请醴宾,宾礼辞,许。宾就次。冠者见于兄弟,兄弟再拜,冠者答拜。见赞者,西面拜,亦如之。人见姑、姊,如见母。

【译文】

宾客出来,主人送到庙门外边。主人请求用醴礼招待宾客,宾客辞让一次同意了,往更衣的地方去。被加冠的人拜见兄弟,兄弟两次向他行拜礼,他回拜。拜见佐助他的人,面朝西行礼,也如同拜见兄弟的礼仪。进入寝门拜见姑母姐妹,与拜见母亲的礼仪相同。

【原文】

乃易服,服玄冠、玄端、爵弁,奠挚见于君。遂以挚见于乡大夫、乡先生。

【译文】

之后改换服饰,戴玄冠,穿玄端服,束赤黑色蔽膝,进献礼物,拜见国君。然后用礼物拜见乡大夫、乡先生。

【原文】

乃醴宾以一献之礼。主人酬宾,束帛、俚皮。赞者皆与。赞冠者为介。

【译文】

然后用一献的醴礼招待宾客。主人用十块锦、两张鹿皮酬谢他。佐助主人的人都参加饮酒,辅佐行礼的人充当传达宾主命令的人。

【原文】

宾出,主人送于外门,再拜,归宾俎。

【译文】

宾客出来,主人送至大门外,两次行拜礼,赠送牲体给宾客。

【原文】

若不醴,则醕用酒。尊于房户之间,两瓶有禁,玄酒在西,加勺南枋。洗有筐,在西,南顺。始加,醕用脯醢;宾降,



取爵于筐，辞降如初；卒洗，升酌。

【译文】

如果主人不用醴礼，那么醴礼就要用酒。酒尊在房和室门之间，两个瓶，放酒尊的器物，玄酒放在西边，放置勺子，勺柄朝南。庭洗放在东边屋檐下，盛放勺、觶的圆形竹器陈列在庭洗西边，从北往南陈设。开始加冠时的醴礼用干肉和肉酱；宾客走下台阶，从圆形竹器中取出酒爵，主人走下台阶，推辞如同原先；宾客洗毕，登堂斟酒劝饮。

【原文】

冠者拜受，宾答拜如初。冠者升筵，坐；左执爵，右祭脯醢，祭酒，兴；筵末坐，啐酒；降筵，拜。宾答拜。冠者奠爵于荐东，立于筵西。彻荐、爵，筵尊不彻。加皮弁，如初仪。再醢，摄酒，其他皆如初。加爵弁，如初仪。三醢，有干肉，折俎啐之，其他如初。

【译文】

被加冠的人行拜礼接受，宾客回拜和原先一样。被加冠的人登上席子，坐下；左手拿着酒爵，右手祭干肉和肉酱，祭酒，起立。在席的西头坐下，尝酒；走下席子，向宾客行拜礼，宾客回拜。被加冠的人在祭物东边放下酒觶，站在席子西边。撤去祭物和酒爵，席子和酒尊不撤。戴皮弁如同初次的仪式。第二次行醴礼，搅拌酒汁，其余仪式都同上。戴爵弁如同原来的仪式。第三次行醴礼，有干肉放置俎上品尝它，其余同上。

【原文】

北面取脯，见于母。若杀，则特豚，载合升，离肺实于鼎，设扃鬯。始醢，如初。再醢，两豆，葵菹、羸醢；两笱，栗、脯。三醢，摄酒如再醢，加俎啐之，皆如初啐肺。卒醢，取笱脯以降，如初。

【译文】

被加冠的人面朝北拿取干肉，拜见母亲。要杀牲，就是一只猪。把祭祀的牲体放入镬中烹煮，随后取出，把牲体左右两半合并放在鼎中。分割肺叶，也放在鼎中，放置贯穿鼎



耳的横杠和鼎盖。初次的醺礼和原先不杀牲时相同。第二次醺礼,用两个豆、鳧葵做的盐菜、螺蚌的肉酱,两个筮和栗干及干肉。第三次醺礼,搅拌酒汁和第二次相同,把牲体放在俎上祭祖先,都和不杀牲时相同,尝肺。醺礼结束,拿出筮中的肉脯走下台阶,和原先一样拜见母亲。

【原文】

若孤子,则父兄戒宿。冠之日,主人纷而迎宾,拜,揖,让,立于序端,皆如冠主。礼于阼。凡拜,北面于阼阶上,宾亦北面于西阶上答拜。若杀,则举鼎陈于门外,直东塾,北面。

【译文】

如果是孤儿,就由伯叔父、堂兄告诉并召请宾客。行加冠礼那天,被加冠的人结发,迎接宾客,行拜礼,拱手礼谦让客人,站立在堂上东墙前端,就同被加冠人的父兄完全相同。在东边台阶上行礼。凡是行拜礼,面向北,站在东边台阶上,宾客面朝北在西边台阶上回拜。如果杀牲,就双手托鼎陈放在庙门外边,与东塾对齐,朝北。

【原文】

若庶子,则冠于房外,南面,遂醺焉。

【译文】

如果是庶子,就在房外加冠,面向南,就在房外行醺礼。

【原文】

冠者母不在,则使人受脯于西阶下。戒宾曰:“某有子某,将加布于其首,愿吾子之教之也。”宾对曰:“某不敏,恐不能共事,以病吾子,敢辞。”主人曰:“某犹愿吾子之终教之也!”宾对曰:“吾子重有命,某敢不从?”宿,曰:“某将加布于某之首,吾子将莅之,敢宿。”宾对曰:“某敢不夙兴?”

【译文】

被加冠人的母亲因疾病、归宁等去世,就派人在西边台阶下接受拜送的干肉。主人告诉宾客说:“我有个儿子某某,即将给他戴上黑布冠,希望您教他加冠行礼。”宾客应答应说:“我不聪敏,恐怕不能胜任加冠的事而辱没了您,因而冒昧辞



谢。”主人说：“我还是希望您完成教他加冠行礼的事！”宾客应回答说：“您两次有所指示，我还敢不听从吗？”第二天，主人召请宾客说：“我将要把黑布冠戴在儿子某某头上，您要参加，请在第二天。”宾客回答说：“我怎么敢不早早起来去参加？”

【原文】

始加，祝曰：“令月吉日，始加元服。弃尔幼志，顺尔成德。寿考惟祺，介尔景福。”再加，曰：“吉月令辰，乃申尔服。敬尔威仪，淑慎尔德。眉寿万年，永受胡福。”三加，曰：“以岁之正，以月之令，咸加尔服。兄弟俱在，以成厥德。黄耇无疆，受天之庆。”

【译文】

首次加冠，祝祷的文辞说：“吉祥的月日，初次戴上黑布冠。去掉你幼年的志趣，依顺你成人的德性。长寿又吉祥，是你的大福。”第二次加冠说：“吉祥的时辰，再戴上你的皮弁冠。使你的仪容举止庄重，使你的德性美好谨慎。长寿万年，永远稟受无尽的福祉。”第三次加冠说：“吉祥的日子，全部戴上了你的黑布、皮弁和爵弁的冠。兄弟都在场，成就你的德性。长寿无疆，承受上天的赐予。”

【原文】

醴辞曰：“甘醴惟厚，嘉荐令芳。拜受祭之，以定尔祥。承天之休，寿考不忘。”

【译文】

醴礼的文辞说：“甘甜的醴酒醇厚，干肉和肉酱芬芳。行拜礼接受解酒，祭祀，来决定你的吉祥。承受上天的吉庆，不忘永久保持美名。”

【原文】

醢辞曰：“旨酒既清，嘉荐亶时。始加元服，兄弟具来。孝友时格，永乃保之。”再醢，曰：“旨酒既醑，嘉荐伊脯。乃申尔服，礼仪有序。祭此嘉爵，承天之祜。”三醢，曰：“旨酒令芳，笱豆有楚。咸加尔服，肴升折俎。承天之庆，受福无疆。”



【译文】

醺礼的文辞说：“美酒已经清冽，干肉和肉酱芳香，确实是时候。首次戴上黑布冠，兄弟都来了。拥有无尽的友爱和情义，就可永久地安定。”第二次醺礼的文辞说：“美酒已经洁净，干肉和肉酱芳香，再戴上你的皮弁冠，行礼仪式井然有序，用这美酒祝祭，承受上天的福祉。”第三次醺礼的文辞说：“美酒芳香，笱豆陈列。全都戴上了你的黑布、皮弁和爵弁的冠，干肉和牲体放进鼎中。承受上天的赐予，得到的福佑没有穷尽。”

【原文】

字辞曰：“礼仪既备，令月吉日，昭告尔字。爰字孔嘉，髦士攸宜。宜之于假，永受保之，曰伯某甫。”仲、叔、季，唯其所当。

【译文】

宾客给加冠的人取表字的文辞说：“行礼仪式已经齐备，吉祥的月日，清楚地告诉你你的表字。表字十分美好，是俊士所匹配的。匹配是大福，永久地禀受并保持之。称说伯某甫。”仲、叔、季某甫，符合那个排列次序。

【原文】

屨，夏用葛。玄端黑屨，青绚纁纯，纯博寸。素积白屨，以魁柎之，缁绚纁纯，纯博寸。爵弁纁屨，黑绚纁纯，纯博寸。冬，皮屨可也。不屨縹屨。

【译文】

鞋，夏天穿葛制的。穿玄端服，黑鞋，青色的鞋头装饰、下缘、口缘，口缘宽一寸。穿皮弁服，白鞋，用大蛤的灰刷抹它，黑色的鞋头修饰、下缘、口缘，口缘宽一寸。穿爵弁服，浅红色鞋，黑色的鞋头装饰、下缘、口缘，口缘宽一寸。冬天穿皮制的鞋。不穿细疏麻布的鞋。

【原文】

记，冠义：始冠，缁布之冠也。太古冠布，齐则缁之。其缕也，孔子曰：“吾未之闻也，冠而敝之可也。”适子冠于阼，以著代也。醺于客位，加有成也。三加弥尊，谕其志也。冠而字之，敬其名也。委貌，周道也。章甫，殷道也。毋追，夏后

氏之道也。周弁。殷鬐。夏收。三王共皮弁素积。无大夫冠礼，而有其昏礼。

【译文】

记冠礼的意义：首次加冠是黑布冠。太古的冠是白布的，祭祀时就把它染成黑色。那个帽带结的下垂部分，孔子说：“我没有听说过，加冠结束，可以不再用它。”嫡子在东边台阶上行加冠礼，用来表明他是传宗接代之人。在宾客的位置上行醮礼，表示礼仪的完成。三次戴冠，冠一次比一次贵重，晓谕他要有志向。加冠以后就用表字来称呼他，这是尊重他的名。常冠叫做“委貌”，是周代的制度；叫做“章甫”，是殷代的制度；叫做“毋追”，是夏后氏的制度。祭祀戴的冠，周代是“弁”，殷代是“鬐”，夏代是“收”。夏、殷、周三代都同样用皮弁、白色上衣下裳。没有大夫的加冠礼，但有大夫的婚礼。

【原文】

古者五十而后爵，何大夫冠礼之有？公侯之有冠礼也，夏之末造也。天子之元子，犹士也，天下无生而贵者也。继世以立诸侯，象贤也。以官爵人，德之杀也。死而谥，今也。古者生无爵，死无谥。

【译文】

古代五十岁之后才有爵位，怎么会有大夫的加冠礼呢？诸侯有加冠礼是夏代末世之事。天子的长子才是个“士”，天下没有一出生就尊奉的人。诸侯的继承人被封为诸侯，是因为他能效法先祖的贤德。用官爵赏赐人，是功德衰败。人死后就有谥号，是如今的事。古时活着的人无功即无爵，死了也就没有谥号。





士昏礼第二

【原文】

昏礼。下达，纳采用雁。主人筵于户西，西上，右几。使者玄端至。宾者出请事，入告。主人如宾服，迎于门外，再拜，宾不答拜，揖入。至于庙门，揖入；三揖，至于阶，三让，主人以宾升西面，宾升西阶，当阿，东面致命。主人阼阶上，北面，再拜，授于楹间，南面。宾降，出。主人降，授老雁。宾者出请。宾执雁，请问名，主人许。宾入，授，如初礼。

【译文】

婚事的礼仪：媒人把男家求婚的意图通达女家，女家应允后，男家派人行纳采礼仪，礼物是雁。女家主人在亲庙室门西边铺席，席头以西边为上位，席上右边设置一个几案。男家的使者穿着玄端服来到。女家接应宾客的人走出大门请问何事，然后进去通报。主人穿戴和宾客相同的服饰，到大门外迎接。主人两次行拜礼，宾客不回拜，主人拱手行礼请宾客进入。到达庙门，再次拱手请入；主宾相互拱手行礼三次，到达堂前台阶下；谦让三次后，主人导引宾客登上台阶，自己面朝西；宾客从西阶登上，对着房屋正梁站着，面向东，传达男家主人的话语。女家主人站在东边台阶上，面向北，两次行拜礼；在两个楹柱中间，宾主面朝南授受礼物。宾客走下台阶，出门。主人也走下台阶，把雁交给地位最尊的属吏。传达的人出门邀请。宾客拿着雁，请问女方的芳名，主人应允。宾客入门登堂授雁，就像纳采的礼仪一样。

【原文】

宾者出请，宾告事毕。入告，出请醴宾。宾礼辞，许。主人彻几，改筵，东上。侧尊瓶醴于房中。主人迎宾于庙门外，揖让如初，升。主人北面，再拜，宾西阶上，北面答拜。主人拂几授校，拜送。宾以几辟，北面设于坐左之西阶上答拜。



【译文】

接引宾客的人出门邀请,宾客告诉说事已完毕。接应宾客的人进去通报,出门,请求用醴礼招待宾客,宾客辞让一次,应许了。主人撤去几案,改换席子,席头以东边为上位。在房中只放置一瓶甜酒。主人到庙门外迎接宾客,拱手行礼、谦让和原先相同,登上台阶。主人面向北,两次行拜礼,宾客从西阶登堂,面朝北回拜。主人拂拭几案,把几足交给宾客,为送上行拜礼。宾客借助几案避开主人的拜礼,把几案朝北放在坐席上的东边,宾客在西阶上回拜。

【原文】

赞者酌醴,加角栖,面叶,出于房。主人受醴,面枋,筵前西北面。宾拜受醴,复位。主人阼阶上,拜送。赞者荐脯醢。宾即筵坐,左执觶,祭脯醢,以栖祭醴三,西阶上北面坐,啐醴,建栖,兴,坐奠觶,遂拜。主人答拜。宾即筵,奠于荐左,降筵,北面坐,取脯;主人辞。宾降,授人脯,出。主人送于门外,再拜。

纳吉用雁,如纳采礼。

【译文】

辅助主人的人斟上甜酒,放置角制祭勺,面对勺叶,从房中出来。主人接过甜酒,面对勺柄,在席前面向西北。宾客行拜礼接过甜酒,随即回到原来的位置。主人在东阶上行拜送礼。佐助的人进献干肉和肉酱。宾客就席坐下,左手拿着酒觶,右手祭干肉和肉酱,用角制祭勺祭甜酒三次。在西阶上面向北坐下,微尝甜酒,将角制祭勺立放在甜酒中,起立。随后坐下放下酒觶,于是向主人行拜礼。主人回拜。宾客就席,在筵、豆的东边举祭;走下席子,面向北,坐着取出干肉;主人谦称祭物不丰盛。宾客走下台阶,把干肉交给他的随从,出来。主人送到大门外,两次行拜礼。

纳吉用雁作礼物,和纳采的礼仪相同。

【原文】

纳征:玄纁束帛,俚皮。如纳吉礼。

请期,用雁。主人辞。宾许,告期,如纳征礼。